C/2026/3598

2026.7.13.

Egy földrajzi árujelző termékleírását érintő, jóváhagyott standard módosításról szóló közleménynek az (EU) 2025/27 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet [1] 5. cikkének (4) bekezdése szerinti közzététele

(C/2026/3598)

STANDARD MÓDOSÍTÁS JÓVÁHAGYÁSÁRÓL SZÓLÓ KÖZLEMÉNY

(Az (EU) 2024/1143 rendelet 24. cikke)

„Metliška črnina”

EU hivatkozási szám: PDO-SI-A1579-AM01 – 2026.4.17.

1. **A termék elnevezése**

„Metliška črnina”

2. **A földrajzi árujelző típusa**

☑ OEM

☐ OFJ

3. **Ágazat**

☐ Mezőgazdasági termékek

☑ Borok

☐ Szeszes italok

4. **Az az ország, amelyhez a földrajzi terület tartozik**

Szlovénia

5. **A standard módosítást közlő tagállami hatóság**

Cím

Mezőgazdasági, Erdőgazdálkodási és Élelmiszerügyi Minisztérium

6. **Standard módosításként való minősítés**

A javasolt módosítások i. nem érintik az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott termék elnevezését vagy használatát, illetve kategóriáját, ii. megőrzik a földrajzi területtel való kapcsolatot az egységes dokumentumban, és iii. nem tartalmaznak további korlátozásokat a termék forgalmazására vonatkozóan, ezért azok a 2024. április 11-i (EU) 2024/1143 európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban standardnak módosításnak minősülnek. Mivel az eAmbrosia portálon közzétett termékleírás a 11 évvel ezelőtt hatályon kívül helyezett 1234/2007/EK tanácsi rendelet, valamint számos más, már nem hatályos uniós és nemzeti jogszabály alapján készült, a termékleírás formátumát és tartalmát hozzáigazították az alkalmazandó 1308/2013/EU rendelethez, és aktualizálták, hogy tükrözze a többi alkalmazandó rendeletet. A szöveg nyelvtani és stílusbeli szempontból is módosult.

[1] A Bizottság (EU) 2025/27 felhatalmazáson alapuló rendelete (2024. október 30.) az (EU) 2024/1143 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a földrajzi árujelzők, a hagyományos különleges termékek és a minőségre utaló választható kifejezések bejegyzésére és oltalmára vonatkozó szabályokkal történő kiegészítéséről, valamint a 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2025/27, 2025.1.15., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2025/27/oj).

7. **A jóváhagyott standard módosítás(ok) ismertetése**

Cím

Standard módosítás az eAmbrosia rendszerben közzétett bejegyzésnek a nemzeti szabályokkal való összehangolása és kisebb technikai kiigazítások elvégzése érdekében

Leírás

A kérelmező standard módosítás iránti kérelmet nyújt be, mivel az Európai Bizottság online nyilvántartásában, az eAmbrosián közzétett termékleírás nem azonos a Metliška črnina elismert hagyományos névvel ellátott borok és a Belokranjec elismert hagyományos névvel ellátott borok vonatkozó nemzeti szabályokon alapuló termékleírásával (*Uradni list RS* [UL RS; A Szlovén Köztársaság Hivatalos Közlönye], 112/22. sz., a továbbiakban: szabályok).

A kérelmező a stílusbeli és nyelvtani hibák javításán kívül nem módosította a termékleírás alapszövegét. A kérelmező csak annyiban módosította a szöveget, amennyiben az az alkalmazandó nemzeti szabályok által előírt változtatások megtételéhez szükséges volt. A szabályokon alapuló, fent említett módosításokon (az egyes fajták esetében hektáronként megengedett maximális átlagos szőlőtermés, az egyes fajták előírt és megengedett százalékos aránya, a tényleges alkoholtartalomra és az összes savtartalomra vonatkozó kémiai paraméterek megengedett értékei) túlmenően a kérelmező a következő technikai módosításokat eszközölte a termékleírásban:

— a Metliška črninához kivétel alapján hozzáadható egyéb fajtákat illetően a kérelmező kifejezetten pontosította, hogy kizárólag a Bela Krajina borvidékre vonatkozó nemzeti jogszabályokban engedélyezett KÉK-szőlőfajták használhatók, mivel a korábbi rendelkezés túl általános volt („egyéb fajták”),

— a kérelmező átvette az alkalmazandó nemzeti jogszabályokból [...];

— a kérelmező törölte a nem engedélyezett borászati eljárások jegyzékéből az elektrodialízissel és kationcserélőkkel történő kezeléssel végzett borkőstabilizálásás gyakorlatát,

— a kérelmező kiegészítette a szöveget a kiszereléshez engedélyezett csomagolások között a legfeljebb 5 liter űrtartalmú „bag in box” csomagolás kifejezéssel,

— a kérelmező törölte a terméknek a termelési év november 30. előtti forgalomba hozatalára vonatkozó tilalmat.

☑ A módosítás az egységes dokumentumot érinti.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

Borok eredetmegjelölései és földrajzi jelzései

„Metliška črnina”

EU hivatkozási szám: PDO-SI-A1579-AM01 – 2026.4.17.

1. **Elnevezés(ek)**

„Metliška črnina”

2. **A földrajzi árujelző típusa**

☑ OEM

☐ OFJ

3. **Az ország, amelyhez a körülhatárolt földrajzi terület tartozik**

Szlovénia

4. **A mezőgazdasági termék besorolása a Kombinált Nómenklatúra megfelelő vámtarifaszáma és alszáma szerint, az (EU) 2024/1143 felhatalmazáson alapuló rendelet 6. cikkének (1) bekezdésével összhangban**

2204 – Bor friss szőlőből, beleértve a szeszezett bort is; szőlőmust, a 2009 vámtarifaszám alá tartozó kivételével

5. **A szőlőből készült termékek 1308/2013/EU rendelet VII. mellékletének II. részében felsorolt kategóriái**

1. Bor

6. **A bor(ok) leírása**

Szőlőből készült termék

Vörös

Érzékszervi jellemzők

Vizuális megjelenés

Élénkvöröstől rubinvörösig terjedő színű csendes vörösbor.

Illat

A szüretet követő első évben a kékszőlőfajták elsődleges aromája, amelyhez később a fajtaösszetételre jellemző érett aromák társulnak.

Íz

A szüretet követő első évben a kékszőlőfajták elsődleges aromája, amelyhez később a fajtaösszetételre jellemző érett aromák társulnak. Közepes tannintartalom, amely kellemes fanyarságot kölcsönöz a bornak.

Az érzékszervi jellemzőkre vonatkozó további információk

A Metliška črnina fajtaösszetétele az egyes fajtákra vonatkozó, a szüreti jelentésről szóló rendelet szerinti nyilatkozatok alapján a következő:

— legfeljebb 60 %, Modra frankinja N,

— 20–40 % Zametovka N,

— az összes többi fajta (Portugalka N, Šentlovrenka N, Gamay N, Modri Pinot N, Zweigelt N) együttvéve 5–20 %.

Az előző bekezdéstől függetlenül a Metliška črnina más olyan kékszőlőfajták szőlőjéből is előállítható, amelyeket a Szlovén Köztársaság adott időpontban alkalmazandó szőlőfajtáinak listáján a Bela Krajina borvidék tekintetében engedélyezett és ajánlott szőlőfajtaként jelöltek meg. Az e fajtákhoz tartozó szőlők az előző bekezdés harmadik franciabekezdésében az összes többi fajtára vonatkozóan megjelölt arányban használhatók fel.

E pont második bekezdésének rendelkezésétől függetlenül a Metliška črninában az előző bekezdésben említett fajták aránya – beleértve a külön fajtaként be nem jelentett szőlőt is – nem haladhatja meg a 10 %-ot.

Analitikai jellemzők

Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék):	12,5
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék):	10,5
Minimális összes savtartalom:	4,5
Minimális összes savtartalom egysége:	gramm/liter borkősavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter):	13,3
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter):	130

Az analitikai jellemzőkre vonatkozó további információk

A Metliška črnina jellemző tulajdonságainak és összetevői előírt tartalmának mérésére használt kémiai elemzés a következő:

— tényleges alkoholtartalom: 10,5 és 12,5 térfogatszázalék között,

— összes cukor (fruktózban és glükózban kifejezve): legfeljebb 3,0 g/l,

— cukormentes kivonat: legalább 20 g/l,

— hamutartalom: legalább 1,6 g/l,

— összes savtartalom (borkősavtartalomban kifejezve): 4,5 g/l és 7,0 g/l között,

— illósavtartalom (ecetsavban kifejezve): literenként legfeljebb 0,8 g/l, valamint

☑ Az e szakaszban nem szereplő analitikai jellemzők megfelelnek az uniós jogszabályokban rögzített határértékeknek.

7. **Borkészítési eljárások**

7.1. *A bor(ok) előállítására alkalmazott különleges borászati eljárások, valamint a borkészítésre vonatkozó korlátozások*

Borkészítési eljárás

A szőlő minimális cukortartalma

A borászati eljárás típusa

A borkészítésre vonatkozó releváns korlátozás

Leírás

A Metliška črnina készítéséhez használt szőlő cukortartalmának átlagaként kiszámított minimális cukortartalom az érintett szőlőfajták esetében a következő:

— Modra Frankinja N és Zweigelt N: 169,3 g/l,

— Modri Pinot N és Šentlovrenka N: 163,7 g/l,

— Portugalka N és Gamay N: 158,1 g/l, valamint

— Zametovka N: 142,6 g/l,

— az összes fajta átlagos természetes alkoholtartalma: legalább 9,0 térfogatszázalék.

Borkészítési eljárás

Összezúzás

A borászati eljárás típusa

A borkészítésre vonatkozó releváns korlátozás

Leírás

A Metliška črnina előállítása során a szőlő szárát eltávolítják, majd a szőlőt áztatják (maceráció).

A maceráció során biztosítani kell, hogy a cefre szilárd része mindig érintkezzen a szőlőmusttal.

Borkészítési eljárás

A borkészítésre vonatkozó tilalmak

A borászati eljárás típusa

A borkészítésre vonatkozó releváns korlátozás

Leírás

A Metliška črnina előállítása során nem engedélyezettek a következők:

— az alkoholos erjedés megszakítása,

— a borok édesítése, valamint

— kálium-szorbát hozzáadása.

Borkészítési eljárás

Alkoholtartalom-növelés

A borászati eljárás típusa

A borkészítésre vonatkozó releváns korlátozás

Leírás

Azokban az években, amikor a szőlő érésének szempontjából kedvezőtlenek az időjárási viszonyok, és a szőlő nem érik be, a Metliška črnina előállításához felhasznált must legfeljebb 2 térfogatszázalék alkohollal dúsítható.

7.2. *Maximális hozamok*

Minden bor/kategória/fajta/típus

Zametovka N, Portugalka N, Gamay N, vegyes fajták

Maximális hozam:

Maximális hozam:	11 000
Maximális hozam mértékegysége:	kilogramm szőlő hektáronként

Minden bor/kategória/fajta/típus

Modra Frankinja N, Šentlovrenka N, Modri Pinot N, Zweigelt N

Maximális hozam:

Maximális hozam:	10 000
Maximális hozam mértékegysége:	kilogramm szőlő hektáronként

8. **Azon borszőlőfajta vagy -fajták megjelölése, amely(ek)ből a bor(ok) készül(nek)**

— Gamay N

— Merlot

— Modra Frankinja N - Frankinja

— Modri Pinot N

— Portugalka N

— Rdeca Zlahtnina Rs

— Scheurebe,

— Zweigelt N

— Šentlovrenka N

— Zametovka N

9. **A körülhatárolt földrajzi terület tömör meghatározása**

Mind maga a Metliška črnina, mind az előállításához felhasznált szőlő kizárólag a Bela Krajina borvidék területéről származik.

A Bela Krajina borvidék határa a horvát határtól indul a Gorjanci-hegységben, a Ravnace, Drage és Dole települések feletti 500 méteres szintvonal mentén, majd átszeli a Mačkovec pri Suhorju település alatti Novo Mesto–Metlika útat, és a Maline pri Štrekljevcu, Osojnik és Sv Lovrenc pri Semiču települések feletti 500 méteres szintvonal mentén halad egészen a Semenič-hegyig, ezt követően leereszkedik a Gaber pri Semiču településhez vezető útra, majd áthalad a Kočke Rebri lejtőn Kot pri Semiču település felett, keresztezi a 400 méteres szintvonalat, és tovább halad a Talčji Vrh kataszteri település északi határáig, végighalad a Vinska hegy határvonalán, áthalad a 400 méteres szintvonalon, és továbbhalad Rožič Vrh, Stražnji Vrh és Mavrlen települések felett a Bistrica–Dobliče útig, ezen az úton halad Grič pri Dobličah településig, majd a 350 méteres szintvonal mentén a Szent Ana templomig, aztán végigfut a Szent Ana – Tanča Gora – Kvasica – Dragovanja Vas – Anjeli – Dobliče – Jelševnik – Tušev Dol – Talčji Vrh – Otovec úton, ezt követően a Črnomelj–Semič vasútvonal mentén a Rožanec–Mihelja Vas útig, majd ezen út mentén a Črnomelj–Semič útig, majd ezen út mentén Kot kataszteri település déli határáig, Kot kataszteri település keleti határa mentén Semič kataszteri település déli határáig, aztán Vavpča Vas település körül haladva a Semič település felé vezető út mentén, majd a Semič–Vrtača pri Semiču út mentén, az Oskoršnica falu alatti útvonal mentén, a Črešnjevec pri Semiču felé vezető út mentén, a Črešnjevec pri Semiču-Krvavčji Vrh–Metlika út mentén, érintve Krvavčji Vrh-t és a KZ Metlika pincészetet, a Drašiči település felé vezető utat követve, amely a település előtt délkeleti irányban elágazik a 220 méteres szintvonal mentén, áthalad Drašiči településen, a Krmačina település felé vezető utat követve, e településen haladva az út mentén Horvátország határáig, majd e határ mentén fut tovább.

A Bela Krajina borvidék a következő területeket is magában foglalja:

— Vinji Vrh pri Semiču, amely magában foglalja az út felett elhelyezkedő szent Trojica templomot,

— Velika Plešivica, amelynek határvonala a Velika Plešivica domb alatt futó útvonaltól északra a Dolenjci településtől Pribinci településig húzódó 240 méteres szinvonalat követi, észak felé haladva a 240 méteres szintvonal mentén, majd délkelet felé fordulva az erdő szélén lévő kápolna alatt fut, és visszatér a Dolenjci–Pribinci úthoz,

— Preložnik, amelynek határvonala a 260 méteres szintvonal mentén halad át a Preložnik-hegy körül, délen pedig a Purga–Velika Sela út mentén halad,

— Mala Plešivica, amelynek határvonala a Gorenjci pri Adlešičih településtől a Mala Sela településig vezető út ágától indul nyugaton és északon a 250 méteres szintvonal mentén, mielőtt délkelet felé fordulna, és belefutna a Mala Plešivica domb déli lejtőibe,

— Preloka, amelynek határa a Vinica–Adlešiči úttól indul a Krtinjek csúcs alatt, a 230 méteres szintvonal mentén kelet és észak felé haladva, megkerülve Preloka települést, és nyugat felé fordulva a Krtinjek csúcson át a Vinica–Adlešiči útig,

— Perudina-Žeželj, amelynek határa Golek falutól indul a 230 méteres szintvonal mentén északnyugat felé a Vinica–Perudina út mentén Perudina településig, majd észak felé fordul egészen az erdőig, azután délkeleti irányban Žeželj csúcsa alatt Podklanec faluig fut, majd déli irányba fordul, és a 230 méteres szintvonal mentén halad egészen Golek faluig,

— Radenci, amelynek határa a Stari Trg–Vinica úttól indul a Gornji Radenci településig vezető út mentén nyugati irányban, valamint a települések feletti útvonalon északi és keleti irányban egészen a Stari Trg–Vinica útig,

— Stari Trg, amelynek határa keleti és északi irányban Sodevci településtől indul, belefut a településbe, és északkeleti irányban halad Stari Trg település alatt, megkerüli Kot települést, csatlakozik a Stari Trg–Kot úthoz, és azon halad tovább Kot településig, majd délkeleti irányban Sodevci településig.

A Bela Krajina borvidék a következő három alterületre oszlik:

— Metlika borvidék (alterület),

— Črnomelj borvidék (alterület),

— Semič borvidék (alterület).

10. **Kapcsolat a földrajzi területtel**

A szőlőből készült termék kategóriája

1. Bor

A kapcsolat összefoglalása

Geológiai szempontból Bela Krajina területe alacsonyan fekvő karszt, amelyet keleten a Kolpa folyó, északon a Gorjanci-hegység, nyugaton és délen pedig a Roška-fennsík határol. A szőlőültetvények főként a Gorjanci-hegység déli szélén helyezkednek el, félkörben Semič felé, majd a Roška-fennsík keleti szélei mentén Maverlen és Dobliče felé terjeszkedve. Emellett viszonylag kis méretű, funkcionális szőlőültetvények találhatók Velika és Mala Plešivica napsütéses szélein, Adlešiči közelében és Perudinában (Žeželj), Prelokában és Vinji Vrh pri Semičuban is.

A szőlővidéknek otthont adó Bela Krajina-medence széleinek geológiai és morfológiai jellemzői meglehetősen sajátosak. A sokféle lejtő és kitettség változatos mikroklímákat eredményez. A szőlőültetvények legalacsonyabb pontja a Bela Krajina-medence aljához közel, 210 méteres tengerszint feletti magasságban található, a legmagasabb pont pedig körülbelül 390 méteres tengerszint feletti magasságban. Mivel karsztos területről van szó, nem ritka, hogy a szőlőültetvények közepén elszigetelt mészkőtömbök bukkannak elő.

A Bela Krajina alacsonyan fekvő karsztját krétakori mészkő alkotja, amelyet helyenként vastag pleisztocén vályogréteg borít, míg a Bela Krajina-medence szélei, ahol a szőlőültetvények többsége található, jurakori mészkőből és dolomitokból állnak. Csak a keleti peremen, a szlovén–horvát határon húzódó Gorjanci-hegysége alatt találhatók bizonyos helyeken harmadidőszaki márgák. A csapadék, a hőmérsékleti viszonyok, a napsütés és más éghajlati tényezők jelentős hatással vannak a szőlő növekedésére és termőképességére. A domborzat rendkívül változatos jellege (mindenekelőtt a Gorjanci gerinc uralkodó domborzata), a tájolás, a terület, az erdők, stb. fekvése, tengerszint feletti magassága és lejtése miatt a szőlőültetvények gyakran nagyon eltérő mezoklimatikus jellemzőkkel rendelkeznek. A Bela Krajina borvidéken a vegetációs időszakban átlagos effektív hőösszeg 1 245,7 °C (Dobliče) és 1 329,0 °C (Metlika) között mozog, az átlag 1 287,4 °C. A nagy kitettségű szőlőtermő területeken az átlagos effektív hőösszeg vélhetően 15–20 %-kal magasabb (1 480 °C és 1 545 °C közötti), és a vegetációs időszakban itt átlagosan mintegy 750 mm eső esik, ami az összes éves csapadék 64 %-a.

A Bela Krajina borvidék e geológiai és éghajlati változatosságának köszönhetően a termesztett fajták is sokfélék, és mindegyikükre jellemző a jellegzetes frissesség és a könnyű fogyaszthatóság. A fajták és a jellemzőik megfelelő kombinációja adja a jellegzetes Metliška črnina bort.

11. **További alkalmazandó követelmények**

A követelmény/eltérés címe

Művelési mód

Jogi keret

Az OEM-eket/OFJ-ket kezelő szervezet által, amennyiben ezt a tagállamok előírják

A további követelmény/eltérés típusa

—

A követelmény/eltérés leírása

A Metliška črnina készítéséhez felhasznált szőlőfajták termesztéséhez kizárólag a guyot termesztési módszer és annak változatai használhatók.

A követelmény/eltérés címe

Tőkék száma hektáronként

Jogi keret

Az OEM-eket/OFJ-ket kezelő szervezet által, amennyiben ezt a tagállamok előírják

A további követelmény/eltérés típusa

—

A követelmény/eltérés leírása

A Metliška črnina készítéséhez a szőlőültetvény nettó területének egységre jutó szőlőtőkeszáma hektáronként 4 000 felett kell, hogy legyen. Ennek számítási alapja a mezőgazdasági üzemek nyilvántartására vonatkozó szabályokkal összhangban meghatározott ültetési távolság.

Az előző bekezdéstől eltérve azokon a teraszos területeken, ahol a dőlésszög meghaladja a 20 %-ot, a szőlőtőkék számának a hektáronkénti 3 100-at kell meghaladnia.

A követelmény/eltérés címe

Érzékszervi vizsgálat

Jogi keret

Az OEM-eket/OFJ-ket kezelő szervezet által, amennyiben ezt a tagállamok előírják

A további követelmény/eltérés típusa

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

A követelmény/eltérés leírása

Az érzékszervi vizsgálaton a Metliška črnináknak legalább 16,5 pontot kell elérnie. Mielőtt a borkóstolók érzékszervi vizsgálatot végeznek, tájékoztatni kell őket arról, hogy olyan bort értékelnek, amely a szőlő- és bortermelők nyilvántartásában szereplő adatok és a kémiai elemzés eredményei alapján – amennyiben megfelel az érzékszervi vizsgálaton – teljesíti a Metliška črnina elnevezés viselésének feltételeit.

A követelmény/eltérés címe

A bor kiszerelése és forgalomba hozatala

Jogi keret

Az OEM-eket/OFJ-ket kezelő szervezet által, amennyiben ezt a tagállamok előírják

A további követelmény/eltérés típusa

Csomagolás a körülhatárolt földrajzi területen belül

A követelmény/eltérés leírása

Kizárólag az eredeti csomagolású Metliška črnina hozható forgalomba.

A Metliška črnina a következő kiszerelésekbe csomagolható: legfeljebb 1,5 liter űrtartalmú palackok, legfeljebb 5 liter űrtartalmú „bag-in-box" csomagolás vagy nagyobb tartályok. A nagyobb tartályok (rozsdamentes acélhordók) űrtartalma legfeljebb 50 liter lehet. Ezeknek a csomagolásoknak lehetővé kell tenniük, hogy a bort megnövelt nyomással és adagolóval vagy megfelelő szivattyú segítségével nyerjék ki a bor oxidációjának megelőzése érdekében.

A követelmény/eltérés címe

A borvidék alterületének és annak szőlőültetvényének megnevezése

Jogi keret

Az OEM-eket/OFJ-ket kezelő szervezet által, amennyiben ezt a tagállamok előírják

A további követelmény/eltérés típusa

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

A követelmény/eltérés leírása

Az (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet (HL L 269., 2019.10.23., 13. o., módosított változat) 55. cikkével és a borokra vonatkozó földrajzi árujelzők jegyzékére irányadó szabályokkal összhangban a Metliška črnina az alábbi jelölések egyikével vagy mindkettővel egészíthető ki, amennyiben az érzékszervi vizsgálat során legalább 17,5 pontot kapott:

— a borvidék azon alterületének a földrajzi jelzése, ahol a szőlőt termesztették,

— annak a szőlőültetvénynek a földrajzi jelzése, ahol a szőlőt termesztették.

Elektronikus (URL-) hivatkozás a termékleírás közzétételére

https://www.gov.si/novice/2026-03-31-ministrstvo-je-potrdilo-spremembo-specifikacije-za-vino-metliska-crnina-in-belokranjec/.